



Europäische Akademie Berlin



KGL. DÄNISCHE BOTSCHAFT

GETEILTE ZEIT: KUNSTGESCHICHTE ALS INTERNATIONALER DIALOG

Fragen und Antworten im Spannungsfeld zwischen gesellschaftlicher Situation und künstlerischen/kunstwissenschaftlichen Lebenswerken, 1965 bis 2008.

SHARED TIMES: ART HISTORY AS INTERNATIONAL DIALOGUE

Questions and answers in the magnetic field between the societal state and artistic/art historical life-works, 1965 until 2008.

Symposium vom 25. – 28. März 2008 in der Europäischen Akademie Berlin

Symposium from 25 – 28 March 2008 in the European Academy in Berlin

Konzept, Programm, Organisation: Gisela Weimann

Concept, programme, organisation: Gisela Weimann

Ansprechpartnerin für das Tagungshaus Europäische Akademie Berlin und die Anmeldung: Ilona Rathert 0049-30-895951-27, ir@eab-berlin.de

Contact European Academy Berlin – conference venue: Ilona Rathert, 0049-30-895951-27, ir@eab-berlin.de

Gefördert von der Bundeszentrale für Politische Bildung Bonn, der Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen, der Kgl. Dänischen Botschaft, der Botschaft von Spanien, dem Rumänischen Kulturinstitut in Berlin, der Universität der Künste in London, der Kunstfakultät der Universität Complutense in Madrid und der Förderband Kulturinitiative Berlin.

Supported by: Federal Institute for Political Education, Berlin Senate for Economy, Technology and Women, Royal Danish Embassy, Spanish Embassy, Romanian Cultural Institute in Berlin, University of the Arts in London, Art Faculty of Universidad Complutense in Madrid and Förderband Cultural Initiative Berlin

Die Referentinnen (*the lecturers*):

Ilona Rathert, Projektleiterin EAB Berlin (*project manager, EAB Berlin*)

Gisela Weimann, Bildende Künstlerin, Berlin (*visual artist*)

Dr. Bettina Preiß, Verlegerin, Weimar (*publisher*)

Dr. Brigitte Hammer, Kunstwissenschaftlerin, Berlin (*art historian*)

Professor Dr. Moira Roth, Kunstwissenschaftlerin und Autorin, Berkeley, Mills Women's College in Oakland / USA
(*art historian, art critic and author*)

Katy Deepwell, Kunstkritikerin und Autorin, Herausgeberin von *n.paradoxa*, University of the Arts in London / England
(*art historian and author, publisher of n.paradoxa*)

Sanne Kofod Olsen, Kunstwissenschaftlerin, Autorin und Kuratorin, Fynske Kunstakademie in Odense / Dänemark
(*art historian, author and curator*)

Kirsten Justesen, Bildende Künstlerin, Kopenhagen / Dänemark (*visual artist*)

Professor Dr. Mercedes Replinger, Kunstwissenschaftlerin, Autorin und Kuratorin, Kunstfakultät der Universität Complutense in Madrid / Spanien (*art historian, author and curator*)

Concha Jerez, Bildende Künstlerin, Madrid / Spanien (*visual artist*)

Dr. Ramona Novicov, Kunstwissenschaftlerin, Kunstkritikerin und Kuratorin, Fakultät für Bildende Kunst und Architektur der Universität in Oradea / Rumänien (*art historian, art critic and curator*)

Anna Lupas, Bildende Künstlerin, Cluj-Napoca / Rumänien (*visual artist*)

Dr. Gabriele Kämper, Referentin für frauenpolitische Öffentlichkeitsarbeit für den Berliner Senat (*equal rights adviser for the Berlin Senate of Economy, Technology and Women*)

Professor Dr. Ursula Nienhaus, Historikerin und Archivarin, apl. Professorin an der Universität Hannover (*historian and archivist*)

Programm

25. März

16:00 – 17:00 Uhr

Eintreffen der Teilnehmer/-innen (**Kaffee, Tee, Gebäck**) *Arrival of participants (coffee, tea, biscuits)*

17:00 Uhr - 18:30 Uhr

Ilona Rathert, EAB Berlin: Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmer/-innen

Ilona Rathert, EAB Berlin: Welcome and introduction of the participants

Gisela Weimann, Berlin: „Europa im Exil“, Einführungsvortrag

Gisela Weimann, Berlin: „Europe in exile“, introductory lecture

Abendprogramm in der Europäischen Akademie

Evening programme in the European Academy

19:00 Uhr

Dr. Brigitte Hammer, Berlin: Eröffnung einer Werkschau der 7 Berliner Künstlerinnen

Dr. Brigitte Hammer, Berlin: opening of an exhibition of the 7 Berlin artists

Dr. Bettina Preiß, Weimar: Präsentation des Buches „Geteilte Zeit“

Dr. Bettina Preiß, Weimar: Presentation of the book „Shared Times“

26. März

9:00 – 12:00 Uhr (Erfrischungen werden bereit gestellt / *refreshments are provided*)

Professor Dr. Moira Roth, Berkeley: „Geteilte Zeit, neue Erkenntnisse und Fragen über feministische Kunstpraxis, Geschichte und aktuelle Richtungen.“

Professor Dr. Moira Roth, Berkeley: „*Shared Times, fresh insights and questions about feminist art practice, history and current directions*“

Katy Deepwell, London: „Geopolitik in der Geschichte der Frauenbewegung“

Katy Deepwell, London: „*Geo-politics in the history of the women's movement*“

13:00 – 14:00 Uhr Mittagessen / *Lunch*

14:00 – 17:00 Uhr (Erfrischungen werden bereit gestellt / *refreshments are available*)

Sanne Kofod Olsen, Kopenhagen: „Damenbilder oder der Versuch das Bild und die Rolle von Frauen zu verändern – ein historischer Rückblick mit aktuellem Bezug.“

Sanne Kofod Olsen, Copenhagen: „*Damebilleder - or the attempt to change the image and role of women. A historical flashback with current perspectives*“.

Dr. Ramona Novicov, Oradea: „Das weibliche Antlitz zwischen Tarnung und Enthüllung: Selbstporträts von Geta Bratescu, Ana Lupas und Adriana Blendea“

Dr. Ramona Novicov, Oradea: „*The female face between veiling and disclosure: Self portraits by Geta Bratescu, Ana Lupas and Adriana Blendea*“

Abendprogramm im Rumänischen Kulturinstitut

Evening programme in the Romanian Cultural Institute

19:00 Uhr

Ana Lupas, Cluj-Napoca/Paris: „Geliehene Gewänder“, Werkddokumentation, vorgestellt von **Dr. Ramona Novicov**

Ana Lupas, Cluj-Napoca/Paris: „*Borrowed garments*“, work documents, presented by **Dr. Ramona Novicov**

19:30 Uhr

„**Joy of Life**“: Jazz Konzert mit harmonischen und melodischen Einflüssen rumänischer und brasilianischer Musik. Ein Projekt der befreundeten Musiker **Petrica Andrei** (Piano), **Decebal Badila** (Bass) und **Vlad Popescu** (Drums). Besonderer Gast 2008 ist **Adrian Ciceu-Cicero** (Schlagzeug).

„**Joy of Life**“, a concert with music that is influenced by harmonies and melodies from Brazilian and Romanian sources. The „Joy of Life“ trio was initiated by the friends **Petrica Andrei** (piano), **Decebal Badila** (bass) and **Vlad Popescu** (drums). Special guest 2008: **Adrian Ciceu-Cicero** (percussion).

27. März

9:00 – 12:00 Uhr (Erfrischungen werden bereit gestellt / *refreshments are provided*)

Professor Dr. Mercedes Replinger, Madrid: „Zeitverschiebung – Reflexionen über das Verhältnis der Künstlerinnen zur Diktatur“

Professor Dr. Mercedes Replinger, Madrid: „*Time Shift – reflections about the relation between women artist and dictatorship*“

Concha Jerez, Madrid: Präsentation von Video-Arbeiten und Künstlergespräch

Concha Jerez, Madrid: *presentation of video works and artist talk*

13:00 – 14:00 Uhr Mittagessen / *Lunch*

14:00 – 16:00 Uhr (Erfrischungen werden bereit gestellt / *refreshments are provided*)

Dr. Gabriele Kämper: „Gleichstellung – eine Forderung an die/der Politiker/-innen“

Dr. Gabriele Kämper: „*Gender Equality – a demand at/of politicians*“

Professor Dr. Ursula Nienhaus: „Kulturgeschichte bewahren, erhalten, zugänglich machen“ – das FFBIZ (Frauenforschungs-, -bildungs und -informationszentrum)

Professor Dr. Ursula Nienhaus: „*Preserving, conserving and making cultural history accessible – the FFBIZ / Womens' research, education and information centre*“

17:00 Uhr

Ausstellungsbesuch / *Visit of an exhibition*

Abendprogramm, Nordische Botschaften, Auditorium

Evening programme, Nordic Embassies, Auditorium

20:00 Uhr

Kirsten Justesen, Kopenhagen: „64 aus dem Poesiealbum der Töchter des Krieges“, Videoprogramm und Künstlergespräch

Kirsten Justesen, Copenhagen: „*64 from the autograph album of the daughters of war*“, *video programme and artist talk*

28. März

9:00 – 12:00 Uhr (Erfrischungen werden bereit gestellt / *refreshments are provided*)

Abschlussplenum / *Concluding plenum*

12:30 Uhr Mittagessen und Abreise / *Lunch and departure*